

2 ソフィア市（ブルガリア）

◇「日本・ブルガリア国交回復50周年記念」演奏会◇

ブルガリアホール 3月29日（日）11時30分開演

主催：ソフィア・フィルハーモニック

共演：フィルハーモニア・ピオネル・オーケストラ

曲目：【フィルハーモニア・ピオネル・オーケストラ

指揮：Boris Spassov】

ペトコ スタイノフ／

組曲「トラキースキ・タンツィ」より2曲

【千葉県少年少女オーケストラ 指揮：井上道義】

芥川也寸志／交響管弦楽のための音楽

ファリャ／バレエ組曲「三角帽子」より

Scenes and Dances, Three Dances

ショスタコーヴィチ／交響曲第1番

アンコール

ヨーロッパ初演

藤倉大／Nazdravitzza! [ナズドラヴィツァ!]

for Orchestra 2009

千葉県少年少女オーケストラ
МЛАДЕЖКИ СИМФОНИЧЕН ОРКЕСТЪР
НА ПРЕФЕКТУРА ЧИБА - ЯПОНИЯ
Artistic Director: Minori SAKAI / Conductor: Minoru KINOSHITA
Съорганизатори: ИФ
Филхармонич "ПИОНЕР"
Адрес: София, БУЛГАРИЯ



29.03.2009 om 11:30
Съорганизатори:
• София-България / България / Япония / Япония / Япония / Япония
• Япония-България / България / Япония / Япония / Япония / Япония
• Япония-България / България / Япония / Япония / Япония / Япония
• Япония-България / България / Япония / Япония / Япония / Япония
• Япония-България / България / Япония / Япония / Япония / Япония

招待状

 **Sofia Philharmonic Orchestra**

Benkovski str. 1, Sofia 1000, Bulgaria

Tel.: +359 2/988-31-95
Fax: +359 2/987-40-72
E-mail: sofia@phil.bg
Internet: www.sofia-philharmonic.bg

20 November 2007

Chiba Prefecture Youth Orchestra
C/o Kajimoto Concert Management Co., LTD
Kahoku Building 8-625
Ginza Chuo-ku
J-Tokyo 104-0061

INVITATION

The Sofia Philharmonic has a pleasure to invite the Chiba Prefecture Youth Orchestra for a concert on 29 March 2009 in Sofia in occasion of celebrating 50th anniversary of diplomatic relations between Bulgaria and Japan.

The Sofia Philharmonic propose the project to be realized under the following conditions:

The all expenses of Chiba Prefecture Youth Orchestra including fee for the musicians, fee for the conductor, travel expenses, domestic transportation, hotel costs to be on the cost of the Japanese side.

The expenses for the concerts in Sofia including hire for Bulgaria concert hall, expenses for the posters and programs of the concert to be on the cost of the Sofia Philharmonic.

Yavor Dimitrov
Director of the Sofia Philharmonic



ソフィア市からの招待状

千葉県少年少女オーケストラ

2007年11月20日

招待状

ソフィア・フィルハーモニックは日本とブルガリアの国交50周年を記念して2009年3月29日に開催するコンサートに千葉県少年少女オーケストラを招待いたします。

ソフィア・フィルハーモニックは下記の条件によりこの演奏会を実施したいと思っております。

演奏者、指揮者、移動及び滞在の費用は千葉県少年少女オーケストラの負担によるものとする。

ブルガリアホールの借り上げ及びポスター、プログラム等のコンサートにかかる経費はソフィア・フィルハーモニックが負担するものとする。

Yavor Dimitrov

ゼネラル・ディレクター
ソフィア・フィルハーモニック

日	表 敬 訪 問 先	
3 月 28 日	在ブルガリア日本国大使館	竹田恒治特命全権大使 高橋友紀書記官（広報文化担当）
3 月 29 日	ソフィア・フィルハーモニック Sofia Philharmonic	ディミトロフ氏（ゼネラルディレクター） Mr. Yavor Dimitrov (General Director)



竹田大使ご夫妻

○ヤヴォー・ディミトロフ氏：ソフィア・フィルハーモニック ゼネラルディレクター（責任者）
【Mr.Yavor Dimitrov (General Director:Sofia Philharmonic)】

千葉県少年少女オーケストラのソフィア公演が、2009年3月29日に実現できたことをとてもうれしく思います。

私にとってもソフィアの聴衆にとっても、千葉県少年少女オーケストラの演奏はとても楽しいものでした。

若い音楽家たちはとても表情豊かに、プロフェッショナルに難しいプログラムを演奏していましたし、マエストロ井上道義氏の素晴らしい指揮に出会えたことも、とても素晴らしいことでした。

このオーケストラが今後も日本や海外で、素晴らしい演奏を行っていくことを願っています。

[3月29日 ソフィア・ブルガリアホールの演奏を聴いて(ビデオ)]

○藤倉大氏：作曲家(琴欧洲関応援曲「ナズドラヴィツァ!」作曲者)

ビデオを見ました。井上さんのパフォーマンスもオケもすごいですね、演奏も良いと思います（音は手持ちビデオなので良くは録れてませんが、録音を待ちます）。正確さで言えば、ベネズエラのシモン・ポリバル・ユース・オーケストラを上回っています。

ブルガリアのプロの方の交響楽団の団員もいっぱい客席にいたみたいで、千葉県少年少女オーケストラの演奏を聴いて、すごすぎると言ってみたいですね。いやーそれにしても上手いオケですね。それでは成田でお会いするのを楽しみにしています。有り難うございました。

Nazdravitzza! [ナズドラヴィツァ!]（「乾杯」と言う！） for Orchestra 2009
財団法人千葉県文化振興財団委嘱作品
琴欧洲関、井上道義氏、千葉県少年少女オーケストラに献呈

日本・ブルガリア国交回復50周年を記念して、両国友好のシンボルである琴欧洲関（千葉県松戸市佐渡ヶ嶽部屋所属）を応援する新曲を制作し演奏。作曲者の藤倉大氏はこの3月に尾高賞（作曲家に与えられる日本最高峰の賞）を受賞した新進の作曲家であり、夫人はブルガリア人である。

この演奏のCDは竹田大使の手によって、琴欧洲関のご両親のもとに届けられた。





移動はパトカーが先導。国賓級の待遇



フィルハーモニア・ビオネル・オーケストラ



リハーサル後の交流風景



地元メディアによる取材

